

Larivière, Morin, Martin, Fraser, Séguin, Giroux, Stroud, Poissant, Blumenthal, Vandelac, Macdonald, Ménard, Judge.

Il est ordonné et statué par ledit Conseil comme suit:

Section 1.—Ledit règlement No. 296 est amendé en ajoutant dans l'article IX, après la section 89, la section suivante:

"89a.—Le Marché Public à Bestiaux de l'Est est établi sur un terrain de forme irrégulière et faisant partie du lot No. 148 du cadastre du Village incorporé d'Hochelaga, borné au nord-est par la voie du chemin de fer de la Compagnie du Pacifique Canadien, ce côté mesurant environ 1297 pieds; au sud-ouest par une partie du lot No. 148, ce côté mesurant environ 1002 pieds; au sud-est par une ligne irrégulière passant à peu près au milieu du ravin qui traverse le lot No. 148 et mesurant environ 542 pieds, plus 49 pieds, plus 70 pieds, et au nord-ouest par une partie du lot No. 148, ce côté mesurant environ 114 pieds 6 pouces formant en tout une superficie d'environ 10 arpents."

Section 2.—Le présent règlement fait partie dudit règlement No 296 à toutes fins que de droit.

Drummond, Larivière, Morin, Martin, Fraser, Séguin, Giroux, Stroud, Poissant, Blumenthal, Vandelac, Macdonald, Ménard, Judge.

It was ordained and enacted by the said Council as follows:

Section 1.—Said by-law No. 296 is amended by adding in article IX, after section 89, the following section:

"89a.—The Eastern Public Cattle Market is established on a piece of land of irregular shape and forming part of lot No. 148 of the cadastre of the incorporated Village of Hochelaga, bounded on the northeast by the Canadian Pacific Railway Track, such side measuring about 1297 feet; on the south-west by a part of lot No. 148, such side measuring about 1002 feet; on the south-east by an irregular line running about in the middle of the ravin crossing lot No. 148 and measuring about 542 feet, plus 49 feet plus 70 feet, and on the north-west by a part of lot No. 148, such side measuring about 114 feet 6 inches, forming a total area of about 10 arpents."

Section 2.—This by-law shall form part of said by-law No. 296 to all intents and purposes.

## DELIBERATIONS

### BUREAU DES COMMISSAIRES

Compte rendu de l'assemblée du 6 mai 1912, a. m.

Son Honneur le Maire L. A. Lavallée, président,  
Tous présents.

1.—Sur recommandation du surintendant des Marchés il est

Résolu: D'autoriser le transfert du bail de M. H. Rabin pour l'étal à légumes No. 31, marché St-Antoine, rue Adeline, en faveur de M. Anthime Proulx, pourvu que le loyer soit porté de \$1.00 par semaine à \$1.25 par semaine.

2.—Soumis un rapport du surintendant des Marchés, demandant d'être autorisé à faire certains travaux de peinture à la pesée de la rue Papineau, au coût approximatif de cinquante piastres.

Résolu: D'autoriser l'exécution desdits travaux.

3.—Soumis un rapport du surintendant des Edifices Municipaux, déclarant que le coffre fort et les chaises qui sont encore dans l'ancien bureau de Tétreauville, ne sont d'aucune utilité pour la ville.

Résolu: De faire rapport au Conseil, recommandant que lesdits meubles soient vendus à l'encan.

4.—Soumis un rapport du Surintendant des Edifices Municipaux, recommandant de donner instructions à la police de permettre aux employés de l'Aqueduc de se servir du téléphone qui se trouve dans le poste de police du quartier Emard.

Résolu: De donner instructions au Chef de Police que le téléphone en question doit être à la disposition de tous les employés de la ville.

5.—Soumise une communication de M. le Recorder Weir, recommandant de remettre à M. Joseph Demeules, une somme de \$30.00 qu'il a payée comme amende imposée par la Cour du Recorder, vu que ledit Joseph Demeules a été libéré sur ordre du département de la Justice, à Ottawa.

Résolu: De faire rapport au Conseil, recommandant le remboursement de ladite somme à M. Demeules.

6.—Soumis un rapport de l'Ingénieur en Chef, recommandant qu'instruction soient données au département des Travaux Publics de commencer immédiatement l'exécution à la journée des travaux d'égoûts autorisés par le Conseil, sur rapport du Bureau des Commissaires.

Résolu: De donner instructions à l'Ingénieur en Chef de commencer immédiatement l'exécution desdits travaux, et de donner instructions à l'Agent des Achats et des Ven-

### BOARD OF COMMISSIONERS

Report of meeting held on the 6th May 1912, a. m.

Present: His Worship, the Mayor, Mr. L. A. Lavallée, in the chair, and all the members of the Board.

1.—On the recommendation of the Supt. of markets, it was

Resolved: To authorize the transfer of the lease of Mr. H. Rabin, tenant of vegetable stand No. 31, St. Antoine Market, Adeline St., to Mr. Anthime Proulx, provided that the rent be raised from \$1 to \$1.25 per week.

2.—Submitted a report from the Supt. of Markets, asking that he be authorized to have certain painting work done at the Papineau St. Weigh-House, at an approximate cost of \$50.00.

Resolved: To grant said authorization.

3.—Submitted a report from the Supt. of Municipal Buildings, stating that the safe and the chairs in the old office at Tétreauville are of no use to the City.

Resolved: To report to Council, recommending that the same be sold by public auction.

4.—Submitted a report from the Supt. of Municipal Buildings, recommending that the police authorities be instructed to allow the employees of the Water Works to use the telephone in the police station of Emard Ward.

Resolved: That the Chief of Police be informed that the said telephone must be at the disposal of all the civic employees.

5.—Submitted a communication from His Honor Recorder Weir, recommending that Mr. Jos. Demeules be remitted a fine of \$30, to which he was condemned by the Recorder's Court, inasmuch as the said Mr. Demeules has been released by order of the Justice Dept, Ottawa.

Resolved: To report to Council, recommending that said sum of \$30 be refunded to Mr. Demeules.

6.—Submitted a report from the Chief Engineer, recommending that instructions be given to the Public Works Dept. to perform immediately, by day labour, the sewer works authorized by the Council, on a report of the Board of Commissioners.

Resolved: That instructions be given to the Chief Engineer to immediately proceed with said works and that the Purchasing & Sales Agent be directed to call forth-